



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
4 December 2012
Russian
Original: French

Шестидесят седьмая сессия

Пункт 121(1) повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями: сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран

Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бенин, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вьетнам, Габон, Гаити, Греция, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Ливан, Литва, Люксембург, Марокко, Монако, Нигер, Румыния, Сенегал, Сербия, Того, Украина, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Швейцария и Эстония: проект резолюции

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 33/18 от 10 ноября 1978 года, 50/3 от 16 октября 1995 года, 52/2 от 17 октября 1997 года, 54/25 от 15 ноября 1999 года, 56/45 от 7 декабря 2001 года, 57/43 от 21 ноября 2002 года, 59/22 от 8 ноября 2004 года, 61/7 от 20 октября 2006 года, 63/236 от 22 декабря 2008 года и 65/263 от 14 января 2011 года, а также на свое решение 53/453 от 18 декабря 1998 года,

ссылаясь также на свои резолюции 61/266 от 16 мая 2007 года, 63/306 от 9 сентября 2009 года и 65/311 от 19 июля 2011 года о многоязычии,

принимая во внимание, что Международная организация франкоязычных стран, включающая 74 государства — члена Организации Объединенных Наций, которые составляют более одной трети членов Генеральной Ассамблеи, содействует многостороннему сотрудничеству в областях, представляющих взаимный интерес,

намятуя о статьях Устава Организации Объединенных Наций, которые поощряют содействие достижению целей и соблюдению принципов Организации Объединенных Наций с помощью регионального сотрудничества,



памятуя также о том, что согласно Уставу Международной организации франкоязычных стран, принятому 23 ноября 2005 года на Конференции министров франкоязычных стран, проходившей в Антананариву, в задачи Международной организации франкоязычных стран входит содействие установлению и развитию демократии, предотвращению, регулированию и улаживанию конфликтов, поддержке верховенства права и прав человека, активизации диалога между культурами и цивилизациями, сближению народов посредством расширения их знаний друг о друге, укреплению их солидарности посредством многостороннего сотрудничества в целях обеспечения подъема экономики их стран, развитию образования и подготовке кадров,

приветствуя меры, принятые Международной организацией франкоязычных стран в целях укрепления ее связей с организациями системы Организации Объединенных Наций, а также с международными и региональными организациями в целях выполнения ее задач,

подтверждая значение сбалансированной и эффективной многосторонней системы, отражающей состояние современного мира, в основе которой — сильная и обновленная Организация Объединенных Наций,

с удовлетворением отмечая приверженность Международной организации франкоязычных стран многоязычию и многостороннему сотрудничеству в вопросах мира, благого управления и верховенства права, экономического управления и экономической солидарности, борьбы с нищетой, охраны окружающей среды, устойчивого развития и борьбы с изменением климата,

с удовлетворением отмечая также обязательства, которые были приняты в итоговом документе «Будущее, которого мы хотим» Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся 20–22 июня 2012 года¹, в частности в отношении ускорения достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году, и которые были подтверждены главами государств и правительств франкоязычных стран на их четырнадцатой Встрече на высшем уровне, состоявшейся в Киншасе, 13 и 14 октября 2012 года, а также их обязательство принимать активное участие в разработке и осуществлении целей в области устойчивого развития, и их решимость осуществлять национальные стратегии устойчивого развития, чтобы вносить весомый вклад в борьбу с нищетой и охрану окружающей среды,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 65/263²,

с удовлетворением отмечая значительный прогресс, который был достигнут в области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими органами и программами Организации Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран,

будучи убеждена в том, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран служит целям и принципам Организации Объединенных Наций,

¹ Резолюция 66/288, приложение.

² См. A/67/280-S/2012/614, раздел II.

отмечая готовность обеих организаций консолидировать, развивать и укреплять связи, существующие между ними в политической, экономической, социальной и культурной областях,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря² и приветствует более тесное и плодотворное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран;

2. *с удовлетворением отмечает*, что — согласно заявлению, принятому главами государств и правительств франкоязычных стран на их четырнадцатой Встрече на высшем уровне, — Международная организация франкоязычных стран активно участвует в работе Организации Объединенных Наций, цели которой, предусмотренные в Уставе, заключаются, в частности, в том, чтобы поддерживать международный мир и безопасность, развивать дружественные отношения между государствами на основе принципа равноправия и самоопределения народов, осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, интеллектуального и гуманитарного характера и быть центром согласования усилий государств, предпринимаемых для достижения этих общих целей;

3. *с удовлетворением отмечает также* дальнейшее укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран в области прав человека и по вопросам поощрения гендерного равенства и приветствует инициативы, предпринятые Международной организацией франкоязычных стран в области предотвращения кризисов и конфликтов, укрепления мира и поддержки демократии и верховенства права в соответствии с обязательствами, закрепленными в ее Бамакской декларации от 3 ноября 2000 года по практическим аспектам демократии, прав и свобод во франкоязычном пространстве, которые были подтверждены на конференции по предупреждению конфликтов и безопасности человека, состоявшейся 13 и 14 мая 2006 года в Сент-Бонифейсе, Канада;

4. *приветствует* участие Международной организации франкоязычных стран в политическом диалоге по проблеме Сахеля, а также реальный вклад, которые она, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, вносит в усилия по преодолению кризисов, поиску путей урегулирования кризисных ситуаций и укреплению мира в Бурунди, Гаити, Гвинее, Гвинее-Бисау, Демократической Республике Конго, Коморских Островах, Кот-д'Ивуаре, Мадагаскаре, Тунисе, Центральноафриканской Республике, Чаде и в Сахеле, в частности в Мали и Нигере;

5. *приветствует* активизацию сотрудничества между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Международной организацией франкоязычных стран в вопросах оказания франкоязычным странам поддержки в рамках универсального периодического обзора;

6. *приветствует также* развитие сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран с участием других региональных и субрегиональных организаций, а также неправительственных организаций в области раннего предупреждения и предотвращения кризисов и конфликтов и призывает продолжать это сотруд-

ничество в целях разработки практических рекомендаций для содействия созданию, в случае необходимости, оперативных механизмов в этой области;

7. *с удовлетворением отмечает* активное участие государств — членов Международной организации франкоязычных стран в миротворческих операциях, напоминая о том, что Организация Объединенных Наций должна обеспечивать уважение принципа многоязычия в ходе этих операций, и особо отмечает более тесное сотрудничество между Международной организацией франкоязычных стран и Департаментом операций по поддержанию мира Секретариата в целях увеличения численности франкоговорящих контингентов в составе операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

8. *рекомендует* продолжать работу, проводимую как государствами — членами Международной организации франкоязычных стран, так и самой этой Организацией, принимая во внимание полномочия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в целях увеличения предложения франкоговорящих гражданских и воинских контингентов для участия в миссиях во франкоязычных странах и в целях укрепления их потенциала, в том числе для того, чтобы франкоговорящие люди занимали командные должности в операциях по поддержанию мира во франкоговорящих странах;

9. *приветствует* участие Международной организации франкоязычных стран в работе Комиссии по миростроительству в Бурунди, Гвинее, Гвинее-Бисау и Центральноафриканской Республике и настоятельно призывает к продолжению активного сотрудничества между Международной организацией франкоязычных стран и Комиссией по миростроительству;

10. *с удовлетворением отмечает также* участие Международной организации франкоязычных стран в усилиях по укреплению системы международного уголовного правосудия и приветствует подписание соглашения о партнерстве между Международной организацией франкоязычных стран и Международным уголовным судом, которое наглядно показывает, насколько важную роль Международная организация франкоязычных стран играет в области защиты прав человека, восстановления законности и борьбы с безнаказанностью;

11. *приветствует также* усилия Международной организации франкоязычных стран, направленные на утверждение демократических начал в сфере управления механизмами безопасности, а также выработку позиции франкоязычных стран по вопросам правосудия, установления истины и примирения в целях оказания поддержки франкоязычным странам, переживающим кризис или находящимся на переходном этапе;

12. *с удовлетворением отмечает* развитие сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран в области оказания содействия в проведении выборов и наблюдения за ними и призывает эти две организации продолжать укреплять сотрудничество в этой области;

13. *выражает признательность* Генеральному секретарю за предоставление Международной организации франкоязычных стран возможности участвовать в периодически проводимых им совещаниях с главами региональных организаций и предлагает ему продолжать делать это с учетом той роли, кото-

рую Международная организация франкоязычных стран играет в предотвращении конфликтов и в поддержке демократии и верховенства права;

14. *выражает удовлетворение* в связи с тем, что государства — члены Международной организации франкоязычных стран на своей четырнадцатой Встрече на высшем уровне приняли конкретное обязательство осуществлять меры, направленные на:

а) совместное решение экологических и экономических задач, руководствуясь целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, и следуя положениям итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, и оказание содействия выработке и достижению целей в области устойчивого развития;

b) поощрение демократического управления и прав человека;

c) поощрение уважения культурного многообразия и многоязычия, в частности на основе просвещения;

d) совершенствование управления на общемировом уровне, которое должно способствовать созданию сбалансированной многосторонней системы, гарантирующей постоянное и равноправное участие представителей африканских стран в работе руководящих органов;

15. *призывает* специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии, включая Экономическую комиссию для Африки, сотрудничать с этой целью с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, выявляя новые возможности совместных действий в интересах развития, в частности в таких областях, как искоренение нищеты, энергетика, устойчивое развитие, образование, подготовка кадров и разработка новых информационных технологий, в том числе для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в частности сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году в интересах всех, в том числе молодежи и женщин;

16. *приветствует* состоявшееся 21 мая 2012 года подписание рамочного соглашения о сотрудничестве между Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») и Международной организацией франкоязычных стран, которое направлено на взаимное укрепление инициатив и проектов в интересах женщин в франкоязычных странах, в частности для борьбы с гендерным насилием;

17. *призывает* Международную организацию франкоязычных стран развивать взаимоукрепляющее сотрудничество со структурой «ООН-женщины», в частности в плане оказания содействия тому, чтобы женщины могли участвовать в принятии политических решений и в экономической, социальной и культурной жизни, а также в усилиях по пропаганде гендерного равенства и обеспечению всестороннего учета аспектов, касающихся такого равенства, в области устойчивого развития;

18. *приветствует* подписание меморандума о взаимопонимании между Всемирной организацией интеллектуальной собственности и Международной

организацией франкоязычных стран 31 мая 2012 года в целях укрепления существующего сотрудничества между этими двумя организациями;

19. *выражает признательность* Международной организации франкоязычных стран за деятельность, которую она осуществляет в последние годы в целях поощрения культурного и языкового многообразия и диалога между культурами и цивилизациями и призывает Организацию Объединенных Наций и Международную организацию франкоязычных стран активизировать свое сотрудничество в интересах полного осуществления положений, касающихся принципа многоязычия;

20. *выражает признательность* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю Международной организации франкоязычных стран за их неустанные усилия по укреплению сотрудничества и координации между этими двумя организациями с учетом их взаимных интересов в политической, экономической, социальной и культурной областях;

21. *приветствует* участие франкоязычных стран, особенно по линии Международной организации франкоязычных стран, в подготовке, проведении и выполнении решений международных конференций, организуемых под эгидой Организации Объединенных Наций, как это имело место на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро в июне 2012 года, а также на четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Стамбуле, Турция, в мае 2011 года;

22. *приветствует также* периодическое проведение встреч на высоком уровне между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран и просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, действуя в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, поощрять регулярное проведение совещаний своих представителей, с тем чтобы содействовать обмену информацией, координации деятельности и выявлению новых областей сотрудничества;

23. *предлагает* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций принимать, совместно с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, необходимые меры для дальнейшего развития сотрудничества между двумя организациями;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями», подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран».